ASTLE & COOKE.

MANTES DE COMMISSOES,E MERCADORIAS GERAES.
STREET. EM FRONTE DA IGREJA DO BETHEL.
em a venda pellos mais baixos
e do mercado:
NSILIOS PARA LAVOURA,
NTAS, OLIOS, VIDRACAS,
QUINAS PARA COSTURA.
GENEROS,
FAZENDAS,
FERRAGENS,
...HAO EM BARRIS E LATAS,
MANTEIGA EM BARRIS
DE
5, 10 E 20 LIBRAS.
...rreo da mais fina qualidade
Marca PALACE.
Segunda qualidade,
Marca VULCAN. 1

...JA DE FERRAGENS,
... DE KING & FORT STREETS.

...HALL & SON (Limited,)
...sortimento de ferramentas de
...iro
Serralheiro
Sapateiro.
... E OLEOS, em grande variedade
Sola e Pelles para calçado.
...ES de todos os tamanhos e
...nsilios para COSINHA
de toda a qualidade.
Facas
Garfos
Colheres
...TELLOS proprios para cosinha
Fouces
...ulos
Enxadas
todos os utensilios proprios para
...ura. 1

...nazem de Madeiras,

...ado de todos tamanhos, grossuras
e qualidades
...rias, Janellas, Venezianas, etc.
...os e todas as ferragens proprias
para construcções de casas
...s. Olio e Vernizes.
Vidraças, Papel para forrar casas
Esteiras finas da China
...dem os os Portuguezes a virem ver
o nosso estabelecimento.
...satisfeitos com preços e condicoes.
LEWERS & COOKE.
...and Fort Streets, Honolulu. 1

HOFFSCHLAEGER & CA.

Importadores de
...s. Vinhos Finos,
Espiritos e Cervejas, Charutos.

—E—

...ERCADORIAS GERAES.

...tudo por preços muito rasoveis.

...Street, junto a casa de Leilao
...F. Adams, Honolulu, H. I.

...S. GRINBAUM & Ca.
...dores de Mercadorias Geraes
...es de Commissoes Mercantes.
...Honolulu Queen Street

...s de Commissoes, Mercantes
...23 California Street,
...N FRANCISCO, CAL. 1

...EETH & PEACOCK
...Street. Telephone 46. P. O. 362.

... de receber e poem a venda
...os mais baixos preços
...do mercado, um grande
...rtimento das melhores marcas.

...rdentes, Whisky,
Genebra, Rhum,
Xerez, Porto, Madeira,
...rejas branca e preta,
Licores etc.

...s nos especialmente as qualidades seguintes
que somos os unicos agentes
nas Ilhas Sandwich.

... Dew Whisky, em caixa e
...guardente Pellisson, 7 e 8
...edade. Genebra "Ele-
... Melcher e

WEISER LAGER BEER.

encommendas tanto da cidade
de fora sao executadas com
...ior promptidao.

M. G. CORREA.
...ON STREET HILO, HAWAII.
...em de Mercadorias e Maquinas,
...s para Alugar e Salvarem.

O LUSO HAWAIIANO.

NOVA SERIE. HONOLULU, H. I., 15 DE OUTUBRO DE 1885. NUMERO 7.

O LUSO HAWAIIANO.

PUBLICACAO

Dedicada strictamente aos interesses Portuguezes
Sob a direcçao de
AUGUSTO MARQUES.

Noticias de Portugal, Madeira, Açores e Colonias e das diversas ilhas Hawaianas, da America e Australia.

Sollicitamos communicaçoes, nao so d'este reino, como dos Açores e Madeira, sobre tudo que possa interessar a colonia Portugueza, desejando somente que venham assignadas pelos seus authores como garantia de veracidade.

O LUSO HAWAIIANO sera publicado por em quanto tres vezes por mez, nos dias 5, 15 e 25; mas logo que a protecçao que nos for concedida justificar um augmento de despeza, o jornal sera publicado semanalmente, sem alteraçao no preço da assignatura. Pelo contrario, faremos todos os esforços para diminuir este preço, afim de crear um orgao verdadeiramente popular e ao alcance de todos.

Preços de Assignatura,
Paga invariavelmente adiantada:

Seis mezes n'estas ilhas...$ 2.00 reis.
Tres mezes..... 1.000 „
Numero avulso..... 15 „

Estas quantias podem ser remetidas: ou por ordens do correio, ou por letras de cambio ou ordem de plantações pagaveis em Honolulu, e, para quantias pequenas em estampilhas do correio, de 2, 5 ou 10cents.

Por um favor especial da nova redacçao, todos os assignantes antigos do LUSO, que pagaram a assignatura adiantada, e que se considerarem novamente como assignantes, terao direito a receber o jornal gratis durante os proximos TRES MEZES, com a condiçao porem de nos enviar, como prova, o recibo de terem pago a dita assignatura adiantada. Pedimos por isso a todos aquelles que desejem subscrever, o favor de nos avisar sem demora, remettendo o importe para nao retardar a remessa dos numeros seguintes.

AGENTES.

M. G. Correa.....Hilo Hawaii.
P. A. Rosa.....Kohala, Hawaii.
Francisco J. da Silva.....Kilauea, Kauai.
M. Bispoo Morgado.....Paia, Maui

Deseja-se obter agentes em todos os districtos. Qualquer pessoa que remetta a importancia de seis assignaturas d'este jornal recebel-o-ha gratis.

Pedimos a todos os nossos leitores aqui e nas outras ilhas o favor de nos informar de qualquer successo de importancia e de todos os fallecimentos, casamentos e nascimentos, que accoteceram nos lugares em que residem.

Preços de Annuncios:

Sera adoptada a base regularmente estabelecida de uma dollar por cada annuncio de meia polegada, equivalente a seis linhas, com o costumado desconto para annuncios repetidos.

O pagamento devera effectuar-se mensalmente. Annuncios de fora do reino ou da cidade deverao vir acompanhados de competente ordem de pagamento.

The price of Advertisements is based on the regular terms of $1.00 for each ½ inch space, with the customary reductions for repeated or larger insertions; settlements to be made regularly at the end of each month.

Toda a corespondencia deve ser dirigida a Redacçao do LUSO HAWAIIANO, *Gazette Building*, 1st floor Merchant Street; ou para o correio Box E.

HONOLULU.....H.I.

CLAUS SPRECKELS & CA.

FORT STREET JUNTO QUEEN STREET

CASA BANCARIA.

Effectuam-se todo o genero do transacções bancarias. Saques sobre Todas as principaes partes do mundo.

SAQUES DIRECTOS SOBRE A MADEIRA E AZORES.

CAIXA ECONOMICA.

Acceitam-se depositos a juro de cinco por cento ao anno; os regulamentos que explicam as condicções d'estes depositos podem ser obtidos gratis no edificio do Banco em Fort Street. 1

ANNUNCIEM! ANNUNCIEM!!

Os Portuguezes que desejam obter uma *situacao*, comprar ou alugar *terras*, ou tentar qualquer genero de *negocio* em Honolulu, tem no jornal *Daily Bulletin* o melhor meio de annunciar, por isso que esta folha e a que tem a maior circulaçao em esta cidade. Os preços sao moderados. Escriptorio em Queen street.

LEWIS J. LEVEY.
CASA DE LEILOES ..... NO. 40 QUEEN STREET.
Adiantamos pessoal sobre a mobilia de Propriedades, Gado, Mobilia de toda a qualidade Mercadorias em geral.

CHINEZES

A questao chineza n'este paiz e uma das mais importantes sob o ponto de vista da populaçao e n'este momento preoucupa muito o espirito publico.

Ha dezoito annos que os Chinezes invadiaram o paiz como podemos ver pelo seguinte quadro copiado d'um artigo publicado na *Hawaiian Gazette* pelo redactor do LUSO:

DATA DE RECENSEAMENTO	POPULACAO	ESTRANGEIROS	CHINEZES
1866	62.959	2.988	1.206
1872	56.897	3.428	1.938
1878	57.885	4.561	5.916
1884	80.578	18.399	17.939

Depois do ultimo recenseamento de 31 de Dezembro de 1884, ate o 1o. de Outubro de 1885, teem sido introduzidos aqui 2006 chinos mais do numero dos partidos, em modo que hoje contamos aqui ao menos 19.945 chinos, sobre uma populaçao total de 81.000 o que faz *um* chinez por cada *quatro* pessoas.

A colonia Portugueza e uma das que mais deve soffrer com estes invasoes Chinezes, e este perigo nao escapa a attençao dos nossos patricios, como vemos pelas suas correspondencias. Os Chinezes nao so tomam o lugar dos trabalhadores agricolas por uma concorrencia difficil de combater; mas, vivendo d'uma maneira sordida, nada gastao no paiz e mandam todas as suas economias para a China, d'este modo completamente perdidas para a civilisaçao; e alem d'isso fazem uma terrivel concorrencia aos machanicos e negociantes brancos e indigenas. Como diz o Snr. Marques, a ambiçao de todo o coolie que aqui chega e abandonar o mais depressa possivel o trabalho dos campos e fazer-se criado, cosinheiro, lavadeiro, o que lhe da uma vida mais folgada e o habilita a encetar mais tarda qualquer negocio, que e a final o que elle deseja.

Nao ha nenhum paiz onde os chinezes ganhem dinheiro tao facilmente como aqui e onde gozem uma tao grande liberdade; mas como o perigo se vai tornando evidente, se nao quizermos ver os estrangeiros expulsos e os Chinezes senhores do paiz, e necessario tomar quanto antes medidas energicas.

O Snr. Marques propoe a adopçao de regulamentos prohibindo em absoluto a intruducçao de m is chinezes e nao permittir a volta aos que d'aqui partem se nao apresentarem um passaporte. Hoje esta lei e violada, por isso que muitos dos que partem vendem a outros os seus passaportes.

A outra idea do Snr. Marques e fazer diminuir o numero de negociantes chinezes, e para isso propoe que se nao de a competente licença a mais nenhum, e que se retirem as que existem actualmente a medida que os possuidores morram ou deixem o paiz.

Se estas medidas se adoptassem de certo esta questao teria uma boa solugao. No entretanto aconselhamos aos Portuguezes a nada comprar aos chinezes. T. F.

REVISTA ESTRANGEIRA.

A ultima mala nada adianta as noticias dadas sobre a revolugao que rebentou na Rumelia contra a Turquia.

O cholera, posto que com muito menos intensidade, ainda faz estragos em Hespanha, França e Sicilia. Felizmemte em Portugal, graças as acertadas providencias do Governo, nao se tem dado um so caso.

Os telegramas do Tonquim dizem que o paiz ainda nao esta em socego. Ainda os Francezes tem de ali se bater de vez em quando.

Nos Estados Unidos o facto de mais importancia foi a matança nos Chinezes pelos seus companheiros de trabalho Europeus n'uma mina em Wyoming, Idoha.

Em Sao Francisco a opiniao publica esta muito excitada e pede-se publicamente a expulsao dos Chinezes.

A questao hispano-alema e aquella que continua prendendo quasi exclusivamente as attençoes europeas, e se ha dias as esperanças de paz eram grandes, ultimamente os receios de guerra teem-se accentado bastante.

As negociagoes diplomaticas entre os gabinetes de Madrid e Berlin proseguem activamente. Segundo parece, o governo alemao dando uma forma conciliadora as suas notas, nem por isso deixa de sustentar o seu direito a posse das Carolinas, e, talvez para ganhar tempo, declara que e necessario ver e estudar as razoes allegadas pela Hespanha, razoes pelas quaes se chegar a concluir a quem aquellas ilhas pertencem.

Assim pois, entre os dois governos ha activas negociagoes sobre a posse das Carolinas.

As sympathias geraes da Europa estao com Hespanha. O acto do governo alemao veiu esclarecer a Europa sobre as ambiçoes desmedidas da Alemanha, e a attitude tomada pela naçao hespanhola e francamente applaudida pela imprensa europea, que reflecte bem a opinião do velho continente.

Sao numerosos os artigos em defesa dos direitos da Hespanha e as censuras que se fazem ao procedimento da Alemanha. Parece que finalmente começa-se a comprehender que e necessario por um dique ao poderio alemao e a sua desmedida ambiçao.

Como a Hespanha parece nao hesitar em tomar uma resolução energica em frente do imperio creado pela guerra franco-alema, a Europa applaude o movimento da opiniao publica hespanhola, e quasi incita o brioso povo de Pelayo a ser o paladino contra o collosso do norte.

A imprensa hespanhola continua discutindo com energia e incitando o governo a que prosiga ate alcançar uma satisfaçao completa. As manifestaçoes publicas em muitos pontos da Hespanha teem sido imponentes. Em toda a parte o povo hespanhol revela o seu patriotismo e demonstra que se o adversario e temeroso, elle o nao receia.

O governo Madrid, contando ou esperando que a questao se resolva pacificamente, nao deixa comtudo de providenciar para o caso de guerra.

Nos arsenaes maritimos e terrestres trabalha-se com grande actividade. Os navios de guerra preparam-se para se fazerem ao mar e, segundo parece, o governo ja resolveu sobre o commando da esquadra, que sera dado ao almirante Antequerra, com quem tem havido largas conferencias.

—Diz um telegramma de Buenos Ayres:

"E' verdadeiramente aterrador o estado sanitario do povo de Buenos-Ayres. Sem fallar da variola que causa estragos terriveis, reinam a febre typhoide, a anginae a diphteria, tres enfermidades contagiosas, de effeitos geralmente fataes."

PORTUGAL.

As noticias ultimamente recebidas podem ser resumidas como segue:

—O cholera continua em Hespanha;

—Portugal conserva se limpo,

—As reservas do exercito no continente foram chamadas para attender ao serviço do cordao sanitario.

Esta ultima parece estranha e constitue provavelmente um facto unico na historia, aquello de um exercito chamado para guerrear nao contra um inimigo mas bem contra um flagello.

Porem a explicagao da-nol-a correspondencia de Portugal.

Um cordao sanitario de cerca de nove mil homens, esta guardando a fronteira terrestre. Inteiramente efficaz para evitar o ingresso de todas as pessoas que venham de Hespanha sem passarem pelas quarentenas, de certo nao e, nem e possivel sel-o; mas em todo o caso difficulta e limita consideravelmente aquelle ingresso, o que e uma garantia. Assim o entende o publico na sua grande maioria.

Mas o trabalho do cordao sanitario e penoso, e o exercito em pe de paz mal poderia chegar para este serviço com os seus 24:000 homens, porque e necessario deduzir os corpos que estao nas ilhas adjacentes, e as praças que pertencem as armas de engenharia, e de artilaria, que nao podem tambem empregar-se n'este serviço. Da cavallaria so uma parte restricta n'elle egualmente esta empregada. Das grandes terras e de outros pontos em que ha estabelecimentos militares, e em que sao necessarios destacamentos para o serviço policial, tambem nao pode ser tirada toda a infanteria. D'aqui resultou a necessidade de chamar ao serviço activo uma parte da classe da reserva que ultimamente saiu das fileiras, estas sao as praças pertencentes aos regimentos de infanteria do continente.

Independente do cordao sanitario, outras medidas de precaução e de hygiene, e de preparativos para combater a doença, se ella nos invadir, estao sendo tomadas pelo governo e pelas autoridades; nos temos-lhe opposto as barreiras recommendadas pela sciencia official, isto e, quarentenas em terra e mar, fumigaçoes e disinfeçoes, etc.

"No paiz *interior* havemos procurado remover muitos dos *meios*, que parecem mais apropriados para a boa acceitaçao do germen cholerico.

Interior e exteriormente benificiam-se as habitaçoes; augmenta ou estabelece-se a limpeza por toda a parte; fiscalisa-se a venda dos productos alimentarios; desacummulam-se habitaçoes dos menos remediados; a caridade official e officiosa acode aos mais desprovidos de recursos; preparam-se hospitaes e depositos de medicamentos e desinfectantes, etc., emfim, armamo-nos, como e possivel, para o que der e vier.

"E sobertudo louvavel o espirito de caridade que se desinvolve, offerecendo-se homens e senhoras para se constituirem em commiçoes de soccorros, e hvaendo quem de casas e palacios para accommodaçao provisoria de pobres desalojados de suas tristes vivendas, e forneça moveis, roupas e dinheiro.

"Seria longa a enumeraçao de pessoas que teem dado taes demonstraçoes de caridade."

Na *Politica Nacional* nota-se uma amnistia para os delictos politicos.

—Lemos na *Palavra* do Porto a seguinte noticia:

"Nas freguezias ruraes, nos arrabaldes d'esta cidade, abrangendo consideravel extensao, bem como nos concelhos que circundam o do Horto, e admiravel a pujança dos vinhedos, muitissimo superior a do anno pasado. A producçao de vinho deve ser enorme. As latadas estao carregadas de fructo. E' rara a vide que nao ostente formosos cachos."

—Sua magestade a rainha mandou dar a quantia de 200$000 reis para soccorros as povoaçoes de Lacieiro, Minho do Valle de Carvalho, Covoes e Villar, da freguezia do Troviscal, no concelho da Certa, que ficaram na maior miseria depois das ultimas trovoadas que tudo lhes destruiram.

—Lemos no *Cuimbricense*, de Cuimbra:

"A colheita do milho, apezar do damno das trovoadas em algumas localidades, espera-se que seja este anno muito abundante, assim como a do feijao. De vinho e de azeite, onde nao houve prejuizo das trovoadas, deve haver colheita abundante.

—Segundo refere um jornal, vae ensaiar-se a cultura de cha em Estareja.

—Segundo refere um correspondente de Espinho, a importante fabrica vapor, de escabeche de sardinha, dos Snrs. Santos, Crine & Ca. estabelecida em Espinho, comecou no pia 30 de Julho com o seu fabrico n'esta epoca, fazendo o escabeixe de cerca de 10:000 sardinhas por dia.

—Lemos na *Aurora do Lima*, de Vianna de Castello:

Tem sido grande o impulso que nos ultimos mezes teem tomado as obras da doca de abrigo do nosso porto. Continua com grande actividadade a construçao dos caes.

—As vinhas em Bucellas apresentam um lindisimo aspecto. O *oidium*, que em partes se tem manifestado, tem obrigado os proprietarios das vinhas ao enxoframento operaçao que se repetiu 4 vezes; sem embargo o anno deve ser muito abundante.

—Na povoaçao de Villarinho, proximo a Vidago, ao sair para a a caça um individuo encostou a arma a uma parede, perto da qual estava sentada sua mulher com uma filhinoa de quatro annos no regaso. Por acaso esvoaçou sobre o muro uma gallinha que lançou a arma ao chao; esta dispara-se, e com tanta infelicidade, que os projectis foram empregar-se na mae e na filhinha, ficando esta instantaneamente morta e aquella gravemente ferida.

CASA BANCARIA DE

BISHOP & CA.,

HONOLULU.....ILHAS HAWAIIANAS

Saca letras de cambio sobre
MADEIRA E
S. MIGUEL,
Tambem sobre o Banco da California,
Em San Francisco,
e sobre os seus agentes em:
NOVA YORK, BOSTON, HONGKONG;
N. M. ROTHSCHILD & SON
Londres;
THE COMMERCIAL BANK CO.
of Sydney em Londres;
THE COMMERCIAL BANK CO.
of Sydney em Sydney;
O BANCO DE NOVA ZEALANDIA,
em Nova Zealandia;
O BANCO DE BRITISH COLUMBIA (Victoria, B. C., e Portland, Oregon.)
Effectuam Qualquer Operaçao Bancaria.

Banco Bishop e Ca.

—CAIXA ECONOMICA.—

Os abaixo assignados recebem dinheiro na sua caixa economica nas seguintes condicoes:

Sobre quantias ate quinhentas dollars, de um depositante, pagam juro de 5 por cento ao anno, depois de tres mezes de deposito. Nao se paga juro pro fracções de dollar.

As quantias tiradas do Banco antes de tres mezes de deposito nao vencem juro.

Para retirar qualquer quantia dever-se-ha dar aviso com trinta dias de antecedencia, e o livro de deposito em poder do depositante deve ser apresentado n'esta occasiao.

No. 1 de Setembro de cada anno, procede-se-ha as contas geraes e os juros devidos as quantias em deposito por mais de tres mezes e que nao tenham sido pagos, serao lançados a credito do depositante e d'aquelle passam a fazer parte do capital.

Recebem-se quantias superiores a quinhentas dollars debaixo de condicções especiaes.

Nao se paga nenhum dinheiro sem a apresentaçao do livro do Banco.

O Banco esta aberto todos os dias nao santificados, das 9 as 3.

BISHOP E CA.

C. O. BERGER.

24 MERCHANT STREET

Agente Geral da Companhia de Seguro a Vida:
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY:
Companhia de Seguro contra fogo:
THE CITY OF LONDON FIRE INSURANCE COMPANY;
Companhia de Seguro contra fogo e maritimo:
SOUTH BRITISH AND NATIONAL FIRE & MARINE INSURANCE COMPANY.
Companhia de Seguro contra fogo:
HARTFORD FIRE INSURANCE COMPANY.
Companhia de Seguro contra fogo e maritimo.
COMMERCIAL FIRE & MARINE INSURANCE COMPANY.
COFRES Macneal & Urban a prova de fogo e ladroes.
As celebres Gazometros de Springfield. 1

COMPANHIA DE SEGUROS SOBRE A VIDA.

The Equitable

Life Insurance Society of the United States.
No 120 BROADWAY SREET, NEW YORK.

Emitte apolices em todas as melhores condicções.
A falta de pagamento regular nao, trar consigo a perda de Apolice.
Os principios d'esta companhia sao pagar sem nunca tentar Processos. Nao temos tido um unico Processo.
As pessoas que desejam segurar se, para legar a familia em caso de morte, e aquelles que desejam apenas adquirir um certo interesse individual passados 10, 15, ou 20 annos, devem dirigir-se ao escriptorio de ALEX. CARTWRIGHT, onde podem obter todas as informaçoes. Sao dados gratis pamphletos con todas as explicações e em que se pode verificar o estado florescente d'esta Companhia.

Capital em 1884.....$48.101.925,54
Reserva..... 13.720.232,73
Apolices emitidas em 1884..... 84 577.057,00

Que representa a maior somma que no mundo tem sido garantida por qualquer Companhia durante um anno.
ALEX. CARTWRIGHT.
Agente nas Ilhas Hawaianas.
No. 3, Kaahumanu Street. 1

JOSEPH E. WISEMAN.

CAIXA NO CORREIO 215. TELEPHONE 172.
Agente Geral para Negocios
Merchant Street, perto do Banco.

Redige qualquer documento legal, encarregase de receber rendas, contas em divida etc. Conselho gratis.

ESPECIALIDADES:
AGENT
De compra e venda de Propriedades; de Empregos; da companhia dos Vapores do Wilder; da companhia do caminho de ferro
Great Burlington. R R.
Nos Estados Unidos;
AGENTE
DO THEATRO HAWAIIANO
e de companhias de *Seguro sobre a Vida.*

Despachante na Alfandega.
EMPRESTIMOS,
HYPOTHECAS Etc.
Diriga-se a WISEMAN, quem quizer encontrar trabalho. 1

B. F. EHLERS & Ca.

FORT STREET, HONOLULU.
IMPORTADORES DE FAZA FEITO.
Artigos de phantesia e de ultimas modas. Novidades recebidas em todos os vapores. 1

WILDER COMPANHIA
DE VAPORES.

KINAU—Parte de Honolulu alternadamente:

Uma semana, fazendo carreira para o Volcao, parte Segunda-feira as 4 horas da tarde; outra semana fazendo carreira para Hilo, tocando em Lahaina, Mahukona e Laupahoehoe, parte Terça-feira as 4 horas da tarde.

LIKELIKE—Parte a Segunda-feira as 5 horas da tarde para Kahului e Hana.

LEHUA e KILAUEA-HOU } —Fazem carreira semanaes para os portos da costa de Hamakua.

MOKOLII—Parte a Segunda-feira as 5 horars. Toca nos portos de Molokai, e em Lahaina e Olowalu em Maui.

S. G. WILDER, Presidente.
S. B. ROSE, Secretario.
Escriptorio a esquina de Fort e Queen Streets.
Honolulu, H. I. 15 d'Agosto 1885. 1

OCEANIC STEAMSHIP CA.

Os magnificos barcos a vapor d'esta companhia,
MARIPOSA E ALAMEDA,
Partem de Honolulu e de San Francisco nos dias 1 e 15 de cada mez.

PASSAGENS.

Na camara..... 75$000 reis
Bilhetes de ida e volta....125$000 reis
A proa..... 25$000 reis

Qualquer frete, para ser embarcado por esta OCEANIC STEAMSHIP CA, e recebido nos armazens da mesma, no caes, livre de qualquer pagamento d'armazengem, dando-se recibos pelos mesmos.

W. G. IRWIN & CA., Agentes.
Fort Street, Honolulu. 1 3m

Pacific Navigatión Ca.
AGENTES DE COMMISSOES.
Esquina de Queen e Nuuanu Streets, Honolulu.

NAVIOS DE VELA

Fazem regularmente a carreira entre Honolulu e os portos de Makaweli em Maui; Laupahoehoe, Honomu, Paauhau e Hilo em Hawaii; Koloa, Hanapepe e Waimea em Kauai e Waialua em Oahu.

A carga que se queira embarcar em qualquer dos nossos navios e armazenada gratis no nosso edificio a prova de fogo. Podem dirigir-se aos capitaes a bordo ou a
A. F. COOKE,
1 Director Pacific Navigation Ca.

J. T. WATERHOUSE.
QUEEN STREET, SUCCURSAES EM KING E FORT STREETS.

Grande deposito de mercadorias e artigos de todos os generos.

E convidado o publico portuguez a vir inspeccionar a mais variada collecçao de objectos, ultimamente chegados, tais como Fazendas de seda, laa e algodao, petroleum, phosphoros e mais artigos de variada phantasia.

PRECOS REDUZIDOS. 1

GRANDE REDUCCAO
DE PRECOS.
O Louvre de Bruxelles,

Fort street proximo ao Banco de Spreckels.

Encontra-se a venda Fatos para homem. Ropa branca de toda a qualidade. Chapeus e Toucas de senhora. Toalhas de meza, Guardanapos, etc., etc.

Rendas de algodao e verdadeiras rendas de Bruxelles, Cortinas, Sedas.

VESTIDOS de SEDA POR 5 PEZOS.

Artigos de phantasia de toda a qualidade. 1

C. HUSTACE.
MERCIARIA POR GROSSO E A RETALHO.
111 KING STREET.

Encarrega-se de fornecer de todos os generos de mercheria as Plantagens, Familias e Navios.
Ordens das outras ilhas executadas com a maxima promptidao e lealdade. Telephone No. 113. 1

BOTICA PARA PORTUGUEZES.

BENSON SMITH & CA.
CHIMICOS
E PHARMACEUTICOS PRATICOS,
113, Fort Street, Honolulu.

Teem sortimento completo d'esbeoromaticos, drogas e sementes medicinaes.

Grande variedade em perfumes e objectos proprios para toilet.

N'esta botica encontrarao os nossos patricios quem entenda a lingua portugueza. 1

LOVEJOY & Ca.
Negociantes Importadores de
CERVEJAR,
VINHOS,
AGUARDENTE.

Grande e variado sortimento, preços muito razoaveis.

NO 15 NUUANU STREET, HONOLULU

Satisfazem com promptidao qualquer encommenda das ilhas, sendo accompanhada a requisiçao pela importancia.

M. PHILLIPS & CA.
IMPORTADORES
Deposito de Fatos, Boias, Sapatos, Chapeos, e artigos de Phantasia.
No 11 Kaahumanu Street, Honolulu.

Pacific Hardware Ca.
27 FORT STREET.
Ferramentas de agricultura, tintas, oleos, vernises, machados de venta e bombas, ferragens de toda a qualidade, lanternas e candieiros, um variado sortimento de chicotes de folha, arame para fincos, arados, cangas para bois carroças, etc., tudo pelos preços tanto reduzidos. 1

THEO. H. DAVIES & CA.
QUEEN STREET, HONOLULU

Casa Importadora
de Mercadorias,
Inglezas e Americanas.

Recebidas Directamente da California em todos os vapores, e da Inglaterra pelos seus navios regulares.

FARINHA:

GOLDEN GATE,
ELDORADO,
CROWN,
DRIFTED SNOW.

Cevada, Aveia, Farello de primeira e segunda qualidade, Milho e Trigo em grao ou moido.

Barracontas, Bonitas, Batatas, Cebolas, Bacalhau, Feijoes, Ervilha e Favas.

BOLAXA FINA E DE EMBARQUE.

Porco salgado,	Presunto.
Salmao,	Latas de leite.
Manteiga,	" " Ostras.
Queijo,	" " Salmao.
Toucinho,	Macarrao.

Oat meal, etc, etc.

Fazendas de Algodao, Inglezas e Americanas, cruas e brancas.

Chitas e riscados de todos os generos Casacos, Camisolas de laa, e um completo sortimento de fatos.

Rendas, Fitas, Sedas e Setim de toda a variadade.

Recebem-se ordens das outras ilhas que serao prompta e fielmente executadas, pelos os mais rasoaveis preços.

Quaesquer pessoas que queiram fazer transacçoes com a nossa casa, devem indicar-nos os individuos a quem nos devemos dirigir para imformaçoes. 1

G. W. Macfarlane & Ca.
Importadores e Commission Merchants.
ESQUINA DE QUEEN & FORT STREETS.

Immenso e Variadissimo
Sortimento de
Mercadorias Ceraes
Taes Como:
Bebidas
De todas as qualidades,
Fazendas
Para Lojistas,
Generos
Que serao vendidos barratissimos,
Saboa
Azula e amarello
Asucar
Da Terra e Refinado.
Louca,
Cal e Cimento.
Baldes de Ferro,
Fio de Ferro.

Qualquer encommenda pode ser feita em Portuguez. 1

ARMAZEM DE VINHOS!

MACFARLANE & CA.
JUNCTO AO BANCO.

Grande Deposito de toda a classe de Bebidas.
Vinho Madeira, de varias qualidades Engarrafado ou por gallao.
Vinho do Porto, velho e genuino.
Vinho da California, branco e tinto.
Aguardente, de todas as marcas,
Cognac
Cerveja Allema e Ingleza
Genebra Hollandeza
de varias qualidades.
Licores finos, e Amargos tonicos. 1

Allen & Robinson.
No 44 QUEEN STREET.
Deposito de Madeira e todo o genero de material de Construcçao, Tintas, Oleos e Ferragens. Carvao de pedra. Agentes das Escunas
Haleakala, Kulamanu,
Kekauluohi, Mary Ellen,
Uilama, Pauahi e Leahi.
Queen Street. Junto ao Caes. 1

HAWAIIAN DRAYAGE AND SUPPLY CA.
Successores de
S. F. Graham & Ca.
82 King Street. Telephone no187
Fazem de toda a qualidade para gado; e sereas da melhor qualidade a preços reduzidos.
LENHA, cortada a vontade do comprador e
CARVAO DE LENHA E DE PEDRA.
Todos os generos são conduzidos a casa do comprador. 1

H. E. McINTYRE & BROS.
ARMAZEM DE VIVERES.
Esquina de Fort e King Streets,
Generos recebidos em todos os vapores dos Estados Unidos e Europa. Ordens compridas com rapidez. Entregam-se os generos em casa dos compradores.

WILDER & CA.

ESQUINA DE QUEEN
E FORT STREETS.

Grande Deposito de

Madeiras e Carvao

PORTAS,
VIDRACAS E
VERSIANNAS.

Todo o genero de material de Construcçao,

TINTAS, OLEOS,
VEDRO, ESTEIRAS,
ZINCO.

Para telhados,
Cimento de Portland;

PREGOS de ACO, superiores aos de ferro e quaes pelo mesmo preço. 1

HENRY MAY & CA.
NO. 59, FORT STREET, HONOLULU.

Vendem por preços muito rasoaveis:

Feijao branco e vermelho
Ervilha com casca e sem casca
Bacalhau em caixas
Presuntos
Toucinho

Caixas com Queijos

FARINHA DE MILHO

branco e amarello em saccas.
Assucar
Cafe de Kona
torrado e moido diariamente.

BATATAS,
CEBOLAS,
ARROZ.
1 etc., etc., etc.

J. M. OAT JR. & Ca.

Armazem de Papel, Livros e Jornaes. Papel d'escrever, Enveloppes, livros em branco, tinta, pennas e lapis.

Vocabularios e Diccionarios em Portuguez e Inglez, e stampilhas.

Encarrega-se de assignaturas dos Jornae de Portugal.
AGENCIA DO
RED RUBBER STAMP,
No. 25 MERCHANT STREET,
GAZETTE BLOCK. 1

HYMAN BROS.
Importadores de todo o genero de mercadorias de França, Inglaterra, Allemanha e Estados Unidos
No 58 Queen Street, Honolulu.

HYMAN BROS.
MERCADORES A COMMISSAO, 206 FRONT STREET, SAN FRANCISCO.
Todas as ordens d'estas ilhas sao compridas com a maior regularidade e attençao. 1

HOLLISTER & CA.
PHARMACEUTICOS E CHIMICOS PRACTICOS.

Vendem remedios e drogas medicinaes por atacado e a retalho.

Agentes da
SALSAPARILLHA DE AYER,
e de todos os medicamentos premiados com previlegio d'invençao.

Vendem
Tabaco,
Charutos,
Rape, etc.

Fabricam Ginger Ale, Soda Water, e outras bebidas refrigerantes.

59, Nuuanu Street,—72, Fort Street, Honolulu 1

JOHN NOTT.
NO. 8 KAAHUMANU STREET.
Fogoes, Canos e Torneiras. Objectos de Latoaria e tudo o que e necessario para o arranjo de casa e cusinha. 1

CASTLE & COOKE.
NEGOCIANTES DE COMMISSOES, E MERCADORIAS GERAES,
KING STREET, EM FRONTE DA IGREJA DO BETHEL.

Teem a venda pellos mais baixos preços do mercado:

UTENSILIOS PARA LAVOURA
TINTAS, OLIOS, VIDRACAS,
MAQUINAS PARA COSTURA,
GENEROS,
FAZENDAS,
FERRAGENS,
SALMAO EM BARRIS E LATAS,
MANTAIGA EM BARRIS
DE
5, 10 E 20 LIBRAS.
Petroleo da mais fina qualidade
Marca PALACE.
Segunda qualidade,
Marca VULCAN. 1

LOJA DE FERRAGENS,
ESQUINA DE KING & FORT STREETS.

E.O. HALL & SON (Limited,)
Grande sortimento de ferramentas de
Carpinteiro
Serralheiro
Sapateiro.
TINTAS E OLEOS, em grande variedade. Sola e Pelles para calçado.
FOGOES de todos os tamanhos e preços.
Utensilios para COSINHA
de toda a qualidade.
Cutelaria
Facas
Garfos
Colheres
CUTELLOS proprios para cosinha
Canivetes Fouces
Arados Enxadas
E todos os utensilios proprios para lavoura. 1

Armazem de Madeiras,

Taboado de todos tamanhos, grossuras e qualidades
Portas, Janellas, Venezianas, etc.

Pregos e todas as ferragens proprias para construcçoes de casas
Tintas, Olio e Vernizes.
Vidraças, Papel para forrar casas
Esteiras finas da China

Convidamos os Portuguezes a virem ver o nosso estabelecimento.
Ficarao satisfeitos con preços e condicoes.
LEWERS & COOKE.
King and Fort Streets, Honolulu. 1

ED. HOFFSCHLAEGER & CA.
Importadores de
Fazendas, Vinhos Finos,
Espiritos e Cervejas, Charutos.
—E—
MERCADORIAS GERAES.

Vendem tudo por preços muito rasoaveis.

Queen Street, junto a casa de Leilao de E. P. Adams, Honolulu, H. I.

M. S. GRINBAUM & Ca.
Importadores de Mercadorias Geraes e Agentes de Commissoes Mercantes.
Honolulu Queen Street

Agentes de Commissoes, Mercantes
123 California Street,
SAN FRANCISCO, CAL. 1

FREETH & PEACOCK
23 Nuuanu Street. Telephone 46. P. O. 362.

Acabam de receber e poem a venda pelos mais baixos preços do mercado, um grande sortimento das melhores marcas.

Aquardentes, Whisky,
Genebra, Rhum,
Xerez, Porto, Madeira,
Cervejas branca e preta,
Licores etc.

Recommendamos especialmente as qualidades seguintes, de que somos os unicos agentes nas Ilhas Sandwich.

Thistle Dew Whisky, em caixa e barril; Aguardente Pellisson, 7 e 8 annos de edade. Genebra "Elephante de Melcher e

BUDWEISER LAGER BEER.

As encommendas tanto da cidade como de fora sao executadas com a maior promptidao.

M. G. CORREA,
FRONT STREET HILO, HAWAII.
Grande Armazem de Mercadorias e Mercearia.
Quartos para alugar e Bilhares.

NOTICIAS DAS OUTRAS —ILHAS.—

HAWAII.

Algums larapios tentaram roubar o cofre na plantaçao de Hamakua, mas nao conseguindo abril-o, contentaram-se em levar 14 pezos, que acharam em cima da mesa.

Aconteceu um desastre na ponte de Papaikou no Hilo. Um homem que trabalhava na ponte cahio de 50 pes de altura partindo ambas pernas. Entre que aos cuidados do medico o pobre homem vai indo a melhor.

Durante o ultimo temporal em Hawaii, desappareceu a escuna Kamoi. Suppoe-se que a tempestade a tinha levado para o mar? O vapor C. R. Bishop foi mandado crusar durante 10 dias, mais acaba de voltar sem ter encontrado a malfadada escuna, de modo que tudo faz crer que a escuna se afundou durante a tempestade. A tripulaçao era toda indigena.

O capitao Eldart diz que a costa de Puna continua a descer. O lugar onde elle tinha a sua casa de bote ha 6 mezes, esta hoje coberto de agua. Em 1868 durante o terramoto de Abril a costa de Puna abateu de 5 a 15 pes.

Tinhamos razao de dizer quando fallamos n'este facto que talvez este fosse a causa do phenomeno que se esta dando. Em comperaçao parece que a costo do Hilo eleva-se.

KAUAI.

Os Japonezes que estavam na prisao em Koloa voltaram para o trabalho. Agora querem levantar outra questao a saber se a hora do jantar deve contar nas horas do serviço.

MAUI.

O Dr. Curtis vai para Hana como medico do governo em vez do Dr. Ransom.

A MISSAO CATHOLICA

Como damos n'este numero uma noticia sobre o Collegio Catholico de Sao Luiz, julgamos interessante fazer conhecer aos nossos leitores alguns detalhes sobre a Missao Catholica.

A relegiao catholica contava no 1o. de Maio passado segundo o recenseamento da Missao 21.293 adheerentes, em cujo numero entrao 10 mil Portuguezes. Os outros sao quasi na totalidade Kanakas.

A Missao e composta de 23 Padres mnesionarios, sendo 13 Francezes, 6 Belgas e 4 Allemaes; 8 Irmaos trabalhadores, 18 Irmaos Instructores da Sociadade de Maria para escolas de rapazes, 24 Irmaens e 3 novigas do Sacre Cœur para as escolas de raparigas e 10 Irmaens Franciscanas para os Hospitaes.

A Missao esta debaixo da direcçao do Revmo. Monsenhor H. Hoeckeman, Bispo de Olba, que, vivendo aqui ha longos annos, tem dado as provas mais evidentes da sua dedicaçao a cousa da Religiao que elle representa n'estas longinquas ilhas.

TRIBUNAES.

A sessao d'Outubro do Tribunal Supremo comegou no dia 5 do corrente. Ha muitos cassos para julgar; mas poucos que interessem os Portuguezes, exceptuando o caso de quebra de casamento entre Miss Christina Dias e Mr. Gilililand.

Vai-se tambem julgar o caso da senhora que demanda percas e damnos a um proprietario de uma taverna onde o seu marido se embebedava regularmente.

No dia 8 do corrente um importante caso legal decidio-se no tribunal supremo. Tratta-se do caso entre os Snrs. A. J. Lopos e John R. Silva, que ja tinha sido julgado em primeira instancia pelo fallecido juiz Austin, que tinha declarado nulla a venda das propriedades de J. Silva e concedendo a este percas e damnos. O Snr. Lopes appellou d'esta sentença como excessiva. Agora a Corte concedeu ao Snr. Silva 1.200 pezos, ao Snr. Cunha 440 e ao Snr. Andrade 790. Ficou assim terminada esta questao que nos faz dizer: Deus nos guarde de juizes e advogados. Sao coisas muito caras.

Vae agora comegar de novo a primitiva questao do pagamento da divida, pela qual estavam hypothecadas as terras, que foram a leilao.

OS ANNOS DE SUA MAGESTADE

O Rei conta os seus 49 annos a 16 de Novembro, o qual dia e como de costume festejado em grande gala e egulamente se realizam corridas de Yates e Barcos na baia, e onde se pode ver grande numero de pequenos barcos a vela e outros a remos o caes coberto de povo por todos os lados. Em alguns lugares veemse senhoras e senhores sentados, as senhoras com vestidos e fitas de varias cores dao uma

NOTICIAS DAS OUTRAS —ILHAS.—

HAWAII.

gumas larapios tentaram roubar o e na plantaçao de Hamakua, mas conseguindo abril-o, contentaram-m levar 14 pezos, que acharam em i da meza.

conteceu um desastre na ponte de aikoa no Hilo. Um homem que alhava na ponte cahio de 50 pes de a partindo ambas pernas. Entre aos cuidados do medico o pobre em vai indo a melhor.

orante o ultimo temporal em Ha-. desappareceu a escuna Kamoi. poe-se que a tempestade a tinha le-para o mar. O vapor C. R. Bi-foi mandado crusar durante 10 . mais acaba de voltar sem ter en-rado a malfadada escuna, de modo tudo faz crer que a escuna se dou durante a tempestade. A ulaçao era toda indigena.

capitao Eldart diz que a costa de a continua a descer. O lugar onde tinha a sua casa de bote ha 6 me-esta hoje coberto de agua. Em S durante o terramoto de Abril a a de Puna abateu de 5 a 15 pes. ihamos razao de dizer quando amos n'este facto que talvez este e a causa do phenomeno que se dando. Em comparaçao parece a costo do Hilo eleva-se.

KAUAI.

Os Japonezes que estavam na prisao Koloa voltaram para o trabalho. ro querem levantar outra questao ber se a hora do jantar deve contar horas do serviço.

MAUI.

O Dr. Curtis vai para Hana como dico do governo em vez do Dr. tsom.

A MISSAO CATHOLICA

Como damos n'este numero uma ticia sobre o Collegio Catholico Sao Luiz, julgamos interessante er conhecer aos nossos leitores uns detalhes sobre a Missao tholica.

A relegiao catholica contava no de Maio passado segundo o enseamento da Missao 21.293 heerentes, em cujo numero en-o 10 mil Portuguezes. Os ou-s sao quasi na totalidade Ka-kas.

A Missao e composta de 23 Pa-es mnesionarios, sendo 13 Fran-ses, 6 Belgas e 4 Allemaes; 8 naos trabalhadores, 18 Irmaos structores da Sociadade de Ma-para escolas de rapazes, 24 maens e 3 noviças do Sacre Cœur ra as escolas de raparigas e 10 maens Franciscanas para os spitaes.

A Missao esta debaixo da direc-o do Revmo. Monsenhor H. Ho-keman, Bispo de Olba, que, endo aqui ha longos annos, tem do as provas mais evidentes da dedicaçao a cousa da Religiao e elle representa n'estas longin-as ilhas.

TRIBUNAES.

A sessao d'Outubro do Tribunal premo começou no dia 5 do cor-te. Ha muitos cassos para jul-r mas poucos que interessem os rtuguezes, exceptuando o caso quebra de casamento entre Miss ristina Dias e Mr. Gilililand.

Vai-se tambem julgar o caso da lora que demanda percas e nos a um proprietario de uma erna onde o seu marido se em-e lava regularmente.

No dia 8 do corrente um impor-te caso legal decidio-se no tri-nal supremo. Tratta-se do caso re os Snrs. A. J. Lopes e John Silva, que ja tinha sido julgado primeira instancia pelo fallecido juiz Austin, que tinha declarado la a venda das propriedades de Silva e concedendo a este per-e damnos. O Snr. Lopes ap-lou d'esta sentença como exces-a. Agora a Corte concedeu ao . Silva 1.200 pezos, ao Snr. Cu-a 440 e ao Snr. Andrade 790. ou assim terminada esta questao e nos faz dizer: Deus nos guarde juizes e advogados. Sao coisas ito caras.

Vae agora começar de novo a mitiva questao do pagamento divida, pela qual estavam hypo-cadas as terras, que foram a ao.

ANNOS DE SUA MAGESTADE

O Rei conta os seus 49 annos a de Novembro, o qual dia e como costume festejado em grande a e egulamente se realizam corri-s de Yates e Barcos na baia, e le se pode ver grande numero pequenos barcos a vela e outros emos o caes coberto de povo todos os lados. Em alguns res veemse senhoras e senhores tados, as senhoras com vestidos tas de varias cores dao uma excelente aparencia ao lado do mar; isto tudo nos faz lembrar muito o dia de Sao. Pedro na ilha da Madeira.

Estas corridas tem sido feitas com grande empenho principalmente a tres ou quatro annos para ca, tendo-se formado sociedades, e um numero botes proprios para este fim, teem sido importados da California. As principaes sociedades sao as seguintes:

"Iolani" do Rei, Nativos; "Myrtle" Americonos; "Honolulu" Inglezes; "Kapiolani" Irlandezes; "Eclipse" Americanos e "Knickerbocker" Portuguezes.

Nao nos consta de haver mais sociedades senao as que nomeamos e estas sao compostas principalmente das naçoes que dizemos.

A dos Portuguezes parece-nos ser a mais pobre, pesuindo um so barco; quanto ao seu coffre nao podemos dizer nada, a razao disto e de nao poderem contar um bom numero de socios, esperamos que em breve seja uma das melhores e que tenhao o empenho de mostrar as outras naçoes que tambem sabem remar como quaesquer outros brancos ou mesmo Kanakas.

Os fundadores d'esta sociadade esperao de se augmentarem o mais depressa posivel por isso reduzirao a Joia e Quota ao alcance de todos os que sabem o que e divertimento com pouco dinheiro, sendo este um dos que faz bem a saude, dito mesmo pelos doutores.

O Presidente do "Knickerbocker Boat Club" convida os Portuguezes que desejam ser socios, que se dirijam por carta ou pessoalmente a J. M. Camara Jr. de quem podem obter todas as informaçoes necessarias com respeito a sociedade. UM SOCIO.

CNOSULADO DE PORTUGAL

EM virtude da circular do ministro Presidente da Junta d'Immigraçao de 10 de Agosto passado os Portuguezes contractodos nas Plantaçoes devem dirigir ao Snr. Ernest Hutchinson, Inspector dos Immigrantes Portuguezes, qualquer reclamaçao em relaçao ao comprimento dos seus contractos.

Honolulu 15 de Outubro. 1885

A. DE SOUZA CANAVARO.
Commissario e Consul de Portugal.

VENDAS EM LEILAO

E. P. Adams,	sexta-feira	16 de outub.	
	sabbado,	24	„
Lyons e Cohen.	quinta-feira	15	„
	sabbado	17	„
	sexta-feira	23	„
L. J. Levey	sabbado	17	„
	quinta-feira	22	„

NOTICIAS LOCAES.

O VAPOR Alameda chegara no dia 22.

CONTINUAM a apparecer tubaroes no porto.

O COLLEGIO de S.-Luiz na quarta pagina.

MORREU hontem, de repente um indigena no canto de Richard e Queen Street.

O VAPOR Mariposa chegou como de costume, no dia 8. Na lista dos passageiros nao vimos nomes portuguezes.

O MARIPOSA caminha hoje, pelas 12 horas do dia. Partiram os seguintes patricios: L. Tavares e mulher, M. Raposo, mulher e rapaz M. Rebello, A. de Aremigio.

POR aviso do Correio Geral vese que o ultimo sacco da mala estara aberto ate 15 minutos antes das partidas do vapor.

O VAPOR Alameda, na sua ultima viagem, encontrou parte de um navio de quilla para o ar, que pela apparencia seria de 400 a 500 toneladas.

A NOVA escuna Domitila, capitao Pico, segundo vemos pelo annuncio nos jornaes Inglezes, começa a fazer viagens regulares em roda d'esta ilha.

PRECISA-SE na redacçao do LUSO HAWAIIANO um compositor Portuguez ou alguem que se queira dedicar ao officio de typographo como apprendiz.

A DAILY PRESS diz que hontem a noite um Portugueze, em habitos menores, fugia deante de outro que o perseguia com uma facca na mao. O que foi isto? mais tarde se sabera.

DO RELATORIO official da mortalidade em Honolulu, vemos que falleceram 47 pessoas no mez passado, sendo 34 Hawaiianos, 8 Chinezes e 2 Portuguezes, d'onde parece que sao os Portuguezes que melhor tratao da saude. Poraqui podemos tambem ver como a raça indigena desapparece.

HOJE 15 de Outubro, lua quarto crescente a 2 horas 46 min. da tarde. A lua sera cheia no dia 23, as 10 horas e 51 min. da manhan. O sol nasce as 5 h. e 55 min. e poe-se as h. 35 min.

OS PLANTADORES de todas as ilhas na sua ultima reuniao annual, que começou a 10 do corrente, teem discutido varios assumptos entre os quaes a immigraçao Portugueza. Daremos mais detalhes no proximo numero.

Existem ainda no correio geral muitas cartas que nao foram reclamadas, da lista que ja publicamos no No. 3 do Luso. No fim d'este mez sao reenviadas para Lisboa. No seguinte numero publicaremos provavelmente uma nova lista.

AOS LEITORES de Honolulu:

Queixam-se algumas pessoas que o jornal lhes nao foi entregue Pedimos de-culpa. A primeira queixa mudamos de distribuidor, e por isso rogamos de ser avvisados immediatamente de autra falta.

VEMOS NOS jornaes que um Chinéz em Beretania St. foi atacado por tres Portuguezes que o tentaram roubar. Parece--nos que o Chino se enganou. Suppomos por honra da colonia que deveriam ser Kanakas, que ultimamente se teem dado a estas brincadeiras.

PUBLICAMOS n'este numero uma correspondencia sobre o Club Naval Portuguez, em favor do qual se trata de fazer uma subscripçao. Sua Magestade abrio generosamente a lista com 20 pezos, e mais negociantes estrangeirosteem contribuido aos quaes os socios lhes tornao seus agradecimentos.

CONSTA-NOS que se trata de organisar uma outra banda de musica Portugueza n'esta cidade alem da primeira de que ja fallamos. Nao concordamos com este excesso de enthusiasmo, que mais uma vez vem provar a difficuldade de haver qualquer uniao entre os Portuguezes. Uma banda de 40 ou 50 pessoas e preferivel a duas de 20, e a uniao faz a força.

SEGUNDA-FEIRA proxima 19 do corrente, um lote de terra com uma pequena casa situada entre Beretania e Kinau Streets, vai ser vendida em leilao no estabelicimento do Snr. Adams. Todas as informaçoes sobre esta propriedade encontram-se no annuncio que publicamos hoje. Sendo por um preço rasoavel e uma excellente compra, porque os terrenos pobem ser divididos em 4 pequenos lotes para construir outras casas.

DIZEM que o chinez que tem o contracto para dipor dos animaes mortos, sustenta um bando de porcos em Waikiki com a carne morta. Como sabemos, muitos cavallos estao morrendo na cidade, do mormo, e se isto e verdade este chinez mercia simplesmente ser enforcado. Recommendamos todo o cuidado com esta terrivel doença; lemos n'um jornal Americano que um ferrador em Smartsville, morreu d'esta molestia pegada por ter ferrado um cavallo doente.

COMEÇAMOS a achar esta historia dos Japonezes uma verdadeira patuscada. O governo mostra-se mais favoraveis aos Snrs. Japonezes do que aos Portuguezes ou outros mais immigrantes europeus contrcatados. Estao n'este memento no deposito 44 Japonezes a boa vida. Quem da o sustento? Naturalmente sae da bolsa dos contribuintes Portuguezes, Americanos e de todos em fim. Que acabe quanto antes esta pandiga e o que se deve desejar.

MR. LYCAN, o emprehendedor da cultura da Ramie, recebeu, pela ultima mala de Nova Orleans, uma ordem para enviar 200 mil raizes de Ramie, para ser plantadas na Louisiana. O preço pago e mais elevado do que aquelle que aqui se tem offerecido. E conselhamos aos Portuguezes que começem a plantar a Ramie. Parece poder-se prognosticar um bello futuro a esta cultura. Completas informaçoes sobre este assumpto forao dadas nos Nos. 2 e 3 do LUSO.

ATE QUE finalmente apparecem as occasioes. Mr. Lycan, o agricultor bem conhecido de Kalihi n'esta ilha, acaba de adquirir uma grande porçao de terra que se propoe a dividir em pequenos lotes ao alcance de familias honestas e laboriosas. A todos que tomarem entre 10 e 20 acres, e por um tempo do menos de 10 annos, o Snr. Lycan promptefica-se a construir uma casa, a fechar o terreno e fornecer 500 pes de vinha para os ajudar no começo d'esta cultura. Sabemos que a vinha prospera no valle de Kalihi. As pessoas a quem estas liberaes offertas tentarem, podem-se dirigir ao Snr. Lycan em Kalihi.

UM CASO tristemente vergonhoso deu-se ha dias na alfandega. Por uma infame denuncia vinda da Califor. o director da alfandega fez abrir um caixao que continha o cadaver do membro de uma familia conhecida d'esta cidade. Naturalmente nada se encontrou. Todas estas autoridades tao anxiosas de encontrar opio, mesmo n'um caixao de defunto, deveria ao menos fazer alguns esforços para fazer acabar os grandes roubos que ultimamente teem tido lugar. Sabemos qu nao rende como opio mas tenhame paciencia.

O DIRECTOR geral dos correios previne as pessoas, que desejam remetter ordens de dinheiro para Portugal ou Colonias, que e muito importante que escrevam o nome por extenso, e a residencia do destinatario bem distinctamente explicada, porque d'isto depende a certeza do dinheiro chegar as maos da pessoa a quem e remettido. Muitos dos nomes Portuguezes sao tao similhantes, que nao se tomando cuidado, o dinheiro pode levar uma errada direcçao e perder-se. A pessoa que manda o dinheiro deve escrever a pessoa a quem e mandado, avisando-a, que o correio, do lugar em que vive, lhe pagara a somma devida, devendo em pessoa passar um recibo.

O GOVERNO instalou ha tempos nos terrenos situados a esquina de King e Keeaomoku Streets um grande viveiro de plantas, como ensaio. Muita gente ignora que d'este viveiro se distribuem gratis, plantas de muita especie. N'este momento encontra-se duas ou tres variadades de Nonas, Jujube, uma variadade de Macaa de Jamaica, que os Inglezes chamao White Star Apple, a castanha do Maranhao, a noz de Kola de Guina e uma arvore de China o Ylung-Ylung muito procurada na perfumeria. Pessoas que desejem obter algumas plantas devem-se dirigir a Mr. Jaeger, Merchant Street, para poder obter a licença para as ir buscar. Daremos mais tarde algumas informaçoes sobre cada uma d'estas arvores.

INDAGAÇOES:—No jornal *Progresso Californense*, lemos no meio de muitas outras indagaçoes pessoaes. Deseja-se saber noticias: 1o. de Feligenio Augusto de Souza, natural da ilha de S. Miguel, filho de Jose de Souza Teixeira e Anna Emillia, e que sahiu da ilha de S. Miguel ha 9 annos, estando por varias vez em Sao Francisco e Honolulu (Hawaii), e de quem nao ha noticias ha mais de 3 annos; 2o. de Jose de Sousa Azevedo filho de Jorge de Souza e de Rita Ignacia de Relvina, e mano de Joao de Souza Azevedo residente em Honolulu, de quem nao ha noticias depois de Outubro de 1883, quando estava em California, tendo n'aquelle tempo mudado o seu nome para Jose Faustino. Qualquer informaçao a redaçao do mencionado joanal sera muito agradecida.

A UNION FEED CA., Queen St., teem sempre um grande fornecimento de PALHA, CEVADA, AVEIA, MILHOS, e todos os generos com que se costuma alimentar o gado *cavallar, muar e vaccum*. Egualmente ottima comeda para *galinhas*. 3-3m

ACCIDENTE.

Deu-se um terrivel accidente em Nuuanu Valley perto de Half Way House, na tarde de 3 d'este mez, de que resultou a morte immediata d'uma pessoa e ficando duas muito maltratadas.

O facto e o seguinte:—Algumas mulheres indigenas com seus filhos foram fazer um picnic ao Pali. Quando voltaram aproximadamente as 4 e meia um cavallo de um dos carros, que era governado pela Snra. Noulen, mostrou-se muito inquieto. Uma outra senhora Miss Akona pegou nas redias e partiram; o cavallo quasi em seguida tomou o freio nos dentes correndo a desfilada, caindo do trem successivamente todas as pessoas que o occupavam.

Mrs. Noulen foi a ultima a cair entre dois dos grandes canos de ferro, que ha tanto tempo se acham n'aquella rua. Perdeu immediatamente os sentidos. Antes d'ella tinha caido Miss Akona e um rapaz que vinha no carro. Mrs. Noulen diz que logo que recuperou os sentidos, aos gritos do rapaz se dirigio para onde elle se achava, entao com o corpo inanimado de Miss Akona, e cheia de horror vio que estava morta, tendo o peito esmigalhado e uma perna quebrada. N'esta ocasiao algumas pessoas que passavam ajudaram a transportar para casa a morta e os feridos.

A CULTURA DA VINHA

SNR. REDACTOR DO LUSO:—

As vinhas em peqena escala, em Lahaina e Wailuku, dao aos seus proprietarios um bom rendimento vendendo as uvas, cujo preço em Honolulu e de 40 a 50 cts. a libra. Julgamos que os Portuguezes no Punchbowl e mais partes deveriam mesmo nos seus pequenos quintaes didicar-se a esta cultura, que lhes daria vantagem.

Em Honolulu os Snrs. Hassinger, Kidwell, Babcock, Philip Milton e outros teem feito grandes plantaçoes; Snr. Henson em Pauoa Valley e o Snr. Lycan em Kalihi teem boas ramadas. Pode-se affirmar que a vinha pode produzir em todas as ilhas; em certos sitios porem requer grande irrigaçao. Um dos obstaculos tambem sao os passaros Mainas, mas para isto ha remedio.

Recomendamos aos Portuguezes que pensem n'isto com attengao.

O Snr. Lycan tem a venda uma grande variedade de pes de vinha de differentes qualidades.

M. F. A.

—Em um jantar de casamento:

—O amigo mais intimo levanta-se, tosse tres vezes e principia:

"Meus amigos, eu bebo a saude da noiva e desejo que este dia se repita pelo menos uma vez por anno.

—Um chapeo barato. Entre dous amigos na ponte de S. Bento:

"Dize-me ca: quanto te custou este chapeo?

"Nao sei (abaixando a voz); quando eu comprei nao estava ninguem na loja.

H. HACKFELD & CA.

RECEBEM todo o genero de mercancia boa e nova por todos os vapores e navios de vela.

VENHAM TODOS E VEJAM 7 1m

LYONS & COHEN
LEILOEIROS.

VENDA ESPECIAL

Recebemos ordem dos Snrs. Bishop & Ca. para vender

SABBADO, 17 DE OUTUBRO

As 10 horas da manhan no nossso estabelecimento na esquina de Fort e Queen Streets, por motivo de quebra de S. J. Levey & Ca.

UM GRANDE SORTIMENTO
DE GROCERIAS

Latas de Geleas, Molhos, Conservas, Carne Marmelada, Azeite, Caixoes de Macarrao, Tapioca etc., etc.

E Tambem Um Bello

COFRE de FERRO

E uma completa armaçao de loja.

Mais 2 bons cavallos

E dois carros de conducçao.

LYONS COHEN
LEILOEIROS.

CASA E LOTE
Em Beretania Street
(Perto da residencia do Consul de Portugal.)

Estamos auctorizados por Mrs. WM. MORIARTY a por a venda em hasta publica

SEGUNDA-FEIRA, 19 DE OUTUBRO

Pelas 12 horas do dia no nosso estabelecimento

O BELLO LOTE DE TERRA!
COM A MA CASA ALI EDIFICADA

Situada em Beretania Street, No. 255, perto do sr. T. R. Lucas, tendo 100 pes em Beretania Street e em Kinau Street, 300 pes de fundo.

A CASA E PEQUENA
mas acomodada

Tem egualmente casa para carroagem com quarto para criado, cavallarice para tres cavallos, um telheiro e dois gallinheiros.

A terra e fertil como se pode ver pelas arvores e vinhas ali plantadas.

DEVE-SE ter em conta que este lote pode ser dividido em

—Quatro Bons Lotes—
De 50 por 150 pes cada um.

A propriadade vende-se por retirada dos donos, d'este paiz.

A casa pode ficar por hypotheca de metade do dinheiro da compra.

☞ A escritura de venda e paga pelo comprador.

E. P. ADAMS & CA.
LEILOEIROS 7

H. HACKFELD & CA.
—AND—
FARINHA E BOLACHA
Muito barata. 7 1m

COMPREM AONDE ENCONTREM
BOM E BARATO
—Aqui e o lugar—
THE POPULAR MILLENERY HOUSE.
104 FORT STR.——HONOLULU

O proprietario, N. S. Sachs, partio para a Costa para comprar um novo sortimento, e voltara no Alameda com o maior e melhor sortimento de FAZENDAS e CONFECCOES que tem apparecido no reino.

Con o fim de dar lugar ao novo
SORTIMENTO

Offereço agora a milhor occasiao para se fazer UMA BOA COMPRA em todos os generos:

Saias de cores a 50 cts.

Meias de senhora 2 pares 25 cts.

Chapeus guarnecidos de $1.50 para cima.

140 FORT STREET. 6

M. S. PEREIRA.

OFFERECE aos seus patrios, e amigos, todos os objectos encontrados na sua loja de fazendas, por preços muito razoaveis.

Esquina de Nuuano e Hotel Streets 6

CASAS PARA ALUGAR
(COTTAGES)

No fim de Beretania Street, passado a ponte, "Smith's Bridge"

Umas CASAS pequenas proprias para os que desejam morar separados com suas familias. De $8.00 a $10.00 por mez.

Quem precisar dirija-se a

J. E. WISEMAN
Agente Geral de Negocios
Campbell's Block, Honolulu. 5

O ABAIXO assignado previne a todos os seus fregnezes que fez venda do seu estabelecimento ao Snr. Jose B. Vieira homem dedicado e intellegente para o qual sollicita a continuaçao das suas estimadas ordens.

Honolulu, 18 de Setembro de 1885.

JOSE A. DIAS.
5 3t

CASA de NEGOCIO
—E COMMISSOES:—

Esquina de Beretania e Punchbowl St.
Proprietario e director
JOSE B. VIEIRA.

Tem sempre a mao um completo sortimento de todos os generos de California taes camo:

Farinha de trigo e milho, Batata, Farello, Bacalhau, Bonitos, Cebolias etc., etc;

Bem assim encarrega-se de remeter qualquer qualidade de BEBIDAS que lhe sejao requizitadas, com dinheiro a vista.

Todas as ordens serao attendidas com toda a pramptidao e rapidez.

Direcçao do Correio P. O. Box, 256

VENDA PARA LIQUIDACAO
DE HERANCA

O SNR. PARKE, administrador da herança do fallecido Daigle, offerece a venda todo o machinismo existente na loja do fallecido, em Bethel Street.

☞ Pode-se examinar todos os dias.

Entre os objectos a vender ha varias machinas a vapor, Forjas, Martellos, Seras, e muitas outras ferramentas. Venda-se tambem o aforamento da loja etc, etc. 6

AGENTE E COBRADOR
DE DIVIDAS
J. W. LUNING,

38 Merchant Street a esquina de Forte e Merchant Streets.

Previne os Portuguezes que se encarrega de COBRAR DIVIDAS de qualquer especie.

☞ Venham que quem lhe dever ha de pagar. 6

BARATEZA E PROMPTIDAO!!
A. F. MEDEIROS

Encarrega-se de fazer na sua officina e pela ultima moda, toda a qualidade e de FATOS para meninos e cavalheiros.

Espera toda a concorrencia dos seus patricios King Street. Propriedade de A. J. Lopes.

Fruta, Fruta.

Chegada em todos os vapores da California nas melhores condiçoes.

Artigos de MERCEARIA de toda a especie.

Ceraes, Fruta secca e Peixe em latas e barris
Excellente Manteiga da California e das Ilhas.

HENRY DAVIS & Co.

Importadore e Agente de Commissoes.
73 Hotel street. P. O. Box. 435.
Telephone 274. 3

FAVAS.

Para vender em conta na loga de Castle & Cooke.

TRABALHO.—Uma plantaçao em Maui offerece trabalho a um pezo por dia a Portuguezes.

Para informaçoes; dirijam-se a M. A. Gonsalves e Co. Qeen Str.

Annuncios Professionaes.

ASHFORD & ASHFORD.
PROCURADORES, ADVOGADOS E TABELLIOES
Escriptorio em "Honolulu Hale" junto do correio. 1

JONATHAN AUSTIN.
ADVOGADO TABELLIAO.
Contracta seguros contra riscos de fogo, mar e vida 14 Kaahumanu street.
Por cima do Banco. 1

CECIL BROWN.
ADVOGADO E TABELLIAO,
Autorisado a legalisar documentos na ilha de Oahu Campbell Block Merchant Street, Honolulu. 1

W. R. CASTLE.
ADVOGADO E TABELLIAO,
Encarrega-se de causas em todos os tribunaes do Reino. Escriptorio junto ao correio. 1

S. B. DOLE.
ADVOGADO TABELLIAO.
Escriptorio, No. 15 Kaahumanu Street
Honolulu H. I. 1

KINNEY & PETERSON.
ADVOGADOS.
Escriptorio No. 15 Kaahumanu Street. 1

J. M. MONSARRAT.
ADVOGADO E TABELLIAO,
Encarrega-se de Compra, Venda ou Alugar de Propriedades. Negocios importantes. Lavra Documentos legaes.
No. 27 Merchant Street Honolulu. 1

W. C. PARKE.
Procurador e administrador de bens, e negociador de fundos. 46 Kaahumanu street. 1

JOHN H. PATY.
ESCRIPTORIO NO BANCO BISHOP.
Tabellião habilitado para legalisar documentos em Honolulu e nos Estados de California e N. York. 1

A. ROSA.
ADVOGADO E TABELLIAO,
No escriptorio do Procurador Geral, no Palacio do Governo. Honolulu. 1

ALBERT C SMITH.
Advogado Procurador.
Autorisado a legalisar documentos. No. 9. Kaahumanu Street.

M. THOMPSON.
Advogado e Procurador junto ao tribunal civil.
Escriptorio em Campbell's Block, 2. andar, quartos 6 e 8. Entrada por Merchant Street. Honolulu.

L. A. THURSTON.
ADVOGADO.
Agente de compra e venda de propriedades.
No. 38 Merchant Street, Honolulu. 1

J. S. & HENRI G. McGREW.
Medicos e Cirurgioes.
Hotel Street, entre Alakea e Fort streets.
Telephone No. 164 1

DR. EMERSON.
MEDICO E CIRURGIAO.
Falla Portuguez.
Escriptorio em Fulani Street, No. 2, esquina de Fort Street. Horas para consulta, de manhaa das 8 as 10, de tarde das 1 as 2 e das 6:30 as 7:30.
Telephone No. 149. 1

DOUTOR A. McWAYNE.
Graduado pelo Hospital Ophtalmico de New York.
Escriptorio e residencia em Alakea Street No. 34. Especialidade em doenças dos olhos e ouvidos. Das 9 as 11 da manhaa e das 6 as 8 da tarde.

DR. C. T. RODGERS.
MEDICO CIRURGIAO
Esquina de Hotel Stree e Adams Lane

J. M. WHITNEY.
CIRURGIAO E DENTISTA.
Escriptorio no Predio de Brewers, no canto de Hotel e Fort Streets. Entrada Hotel Street. 1

JAMES BRODIE.
Veterenario.
Esquina de Miller e Beritania Street. Em casa das 7 as 9, das 12 as 2 e das 4 as 6. Telephone No. 224
Honolulu, H. I. 1

Edward P. Adams.
CASA DE LEILOES E COMMISSOES.
Leilões todas as Quintas e Sextas,
Honolulu, Queen street. 1

LYONS & COHEN
LEILOEIROS
E COMMISSARIOS DE COMPRA E VENDA EM GERAL.
Bagagens oleas para importar toda a qualidade de generos d'America ou da Europa.
Esquina de Fort e Queen Streets. 1

A. L. SMITH.
AGENTES PARA A MACHINA DE COSER "DOMESTIC" E PARA O DOMESTICO JORNAL DE MODAS.
Relogios e joias de ouro e prata uma variedade.
No. 83 Fort Street. 1

HOPP & Ca.
No. 74, KING STREET.
FURNITURE DEALERS.
Retalhadores de toda a qualidade de Colchoaria Mobilia, groupe a mao; Preços muito moderados. 1

F. A. SCHAEFER & CA.
Importadores e agentes de commissões.
VINHOS PORTUGUEZES E AZEITES ESPECIAES.
Agentes de seguros de navios dos preços de Bremen, Dresden e Thuringia. Agentes dos seguros contra fogo da companhia Hamburgo-Bremen seguro Martimo da Companhia German Lloyd, seguros sobre qualquer predio e Mobilia pela Companhia Portugueza e Brazileira Co. etc.
Merchant street. Defronte do Correio. 1

GOO KIM.
ARMAZEM DE FAZENDAS.
ESQUINA DE HOTEL E FORT STREETS.
Grande sortimento de CHAPEUS de SENHORA de ultima moda feitos e pelos mais razoaveis preços PLUMAS de todas as qualidades.
CHAPEUS para HOMENS de FELTRO e de PALHA. Grande variedade de FAZENDA para fatos, Cassimiras e Merinos, Sedas, Setins e Veludo de todas as cores; Cholas de Senda brancas e pretas muito baratas, Cobertas de Lan, Lençoes de Seda.
FAZENDAS de ALGODAO e Riscados Inglezes e Americanos O que ha de melhor no mercado, e pelos preços mais reduzidos. 1

ATTENÇAO.
Pede-se desculpa aos Srs. assignantes pela falta de acontecimento que acham. Esta falta e devida a deficiencia do typo com que se compos o jornal; mas com brevidade esperamos poder obter typo conveniente.

M. A. GONSALVES & CA.

Estao agora recebendo de 15 em 15 dias da California, os seguintes generos a saber:—

Aveia, Alhos,
Arenques de fumo,
Azeite doce (Portuguez)
Assucar mascavo em sacas,
Bacalhau em molhos,
Bacalhau em caixoes,
Arroz, Bolacha, Batata,
Assucar de pedra em caixoes,
Baking Powder, Cha preto e verde, Cevada em saccas, Cevadinha em caixas, Cebola, Chouriça Conservas, Cafe em grao Cafe muido em latas, Escabeche, especiarias, Farello, Farinhas, Frutas, Favas, Feijao de toda a especie, Letria; Leite, Lagosta, Luparo, Milho enteiro e partido em saccas,

Macarao	Mel caixas
Ostra caixas	Passa de uvas
Petrolio No. 1 e 2	Presuntos
Peixe Bonitos e	Queijo caixas
Bicudas	Rolao
Salmao barris	Sabao Amarelo
" ½ barris	" Azul
" em latas	Toucinho

Milho enteiro saccas
" partido "
" farinha
Manteiga de vaca barris
" " latas
" de porco caixas.

Trigo, em saccas Trigo partido e muitos mais generos, que se vendem pelos mais baixos preços do mercado garantindo se tudo.

Tambem Vendem Tabacco *Cupid Lisboa* e *Zalacca* Tabacco de pasta e Papel para cigaros.

TEEM A VENDA
VINHOS
GENEBRA
AGUARDENTE
E bedidas de todos os preços e qualidades

Accabam de receber da Madeira uma porçao d'AGUARDENTE DO PORTO DA CRUZ em pega e deameixada, que vendm por preço razoavel.

Tambem teem
Loja de Fazendas
CALCADO, FATO ETC.

A nossa dirrecçao e simplemente
M. A. GONSALVES & CA.
HONOLULU. 6

CRYSTAL SODA WORKS.

No. 69, HOTEL STREET. TELEPHONE 298

Manufactura de
SODA-WATER,
GINGER-ALE e CIDRA.
Xaropes e Essencias de fructos

E. H. Woodworth e D. F. Bailey.

Os nossos productos nao tem competencia.

Nao se empregam rolhas de cortiça, mas sim rolhas mechanicas em todas as nossas garrafas.

AS FAMILIAS.

todas preferem a nossa Ginger-Ale, e as creanças choram por nossa Soda-Water. Encarregam se do transporte a casa do consumidor gratuitamente. A maior attenção prestada as ordens recebidas das ilhas.

Direcçao—Crystal Soda-Works,
P. O. 397. Honolulu.

As encommendas feitas a Benson & Smith, em Fort street, serao executadas do mesmo modo com toda a promptidao. Pede-se sejam remetidas as garrafas vasias.

LOVE'S BAKERY.
PADARIA, 73 Nuuanu Street.
O mais variado sortimento de PAO e BOLAXA, pelos mais rasoaveis preços.

PAO de dos dias antecedentes vendido por metade do preço, 14 por um quarto de peso.

MANTEIGA FRESCA.
Especialidade de CAFFE Torrado e moido.

Ha um Caffe e restaurante junto a padaria. 1

ENGENHO A VAPOR DE MOAGEM DE ARROZ.
Na Esplanada.
J. A. HOPPER.
PROPRIETARIO.

ARROZ Novamente Descascado sempre a venda.

ARROZ Esmagado para galinhas e Farello do arroz para galinhas e porcos.

J. A. HOPPER tem para vender CANOS para AGOA galvanisados, de todos os as medidas, desde ¼ polegada ate 2.

Torneiras, Cotovelos e Chaves, Vende tudo por baixo preço.
Dinheiro a vista 1

O COLLEGIO DE SAO LUIZ
KAMAKELA, — HONOLULU.

Recebemos, com pedido de publicaçao, uma completa descripçao dos exames annuaes e diversos exercicios que tiverao lugar no Collegio Catholico de Sao Luiz, por occasiao da distribuiçao de premios n'aquelle estabelecimento de instrucçao.

Posto que seja ja um pouco tarde, de bom agrado faremos esta publicaçao, que deve agradar nao so aos alumnos como a todos os que se interessam por esta excellente instituiçao.

Os exames annuaes do collegio de Sao Luiz começaram na Segunda-feira, no dia 20 do mez de Julho, e continuaram nos tres dias seguintes, começando pela classe dos mais pequenos e continuando cada um dos quatro dias de exame ate a classe superior. Os irmaos que sao encarregados d'este collegio fizeram o exame, estando presente muito povo. A Quinta-feira foi empregada para examinar a classe superior, composta de muitos rapazes intelligentes. Forao examinados miudamente sobre leitura, solettrar, gramatica, mathematica oral e escripta geographia esver, iscripturaçao, Algebra e phyliologia.

Os ultimos exercicios tiverao logar na Sexta-feira. As 3 horas da tarde perto de 2.000 pessoas ajuntarao-se dentro do quintal do collegio.

A exhibicao começou pela musica da Banda de Sao Luiz, composta dos alumnos e pela gymnastica. Os exercicios militares duraram quasi uma hora. Os rapazes armados de espingardas com baionetas tiveram de executar marchas e contramarchas, todas as evoluçoes sendo executadas com uma exactidao maravilhosa. Os pequenos mesmo d'estas tropas juvenis se alinhavam e marchavam com um garbo marcial, como se elles houvessem de defender a naçao. O Rei estava presente aos exercicios militares, com o Coruel Purvis, expressou a sua satisfaçao d'estes exercicios. Quando as evoluçoes militares foram acabadas os outros exercicios da exhadiçao começaram como estavam ordenados no programma, dentro d'uma grande praça construida para grandes occasioes. Em um momento todas as cadeiras e bancos foram occupados, a povo entrando na sala como um enxame de abalhas.

A marcha do diamante pequeno pela orchesta mais joven do collegio abria a exhibiçao. O cumprimento admiravel de todos os exercicios do programma foi o resultado evidente d'um systema de instrucçao paciente e perseverante tambem. Os personages dramaticos foram adaptados muito bem, cada um dos alumnos comprindo perfeitamente com a sua parte.

A musica era excelente d'uma grande variadade, parecia difficil decidir qual da musica vocal ou instromental estava melhor. A orchesta e composta de 6 rabequistas comflauta, trombeta de harmonia e rebecao.

O coro do collegio composto de 60 alumnos cantou sobre o thnatro, d'uma maneira admiravel.

E depois de cumprir com as partes differentes do programma, Sua Exa. Revma. o Snr. Bispo de Olba levantou-se e fez algumas boas reflexoes aos alumns aos parentes e a todos os estrangeiros que podiam se achar entao dentro da praça, a cerca do objecto e do fim do collegio de Sao Luiz que foi estabelecido pela missao catholica para dar a mocidade uma boa educaçao secular e religiosa tambem, principlamente a mocidade catholica d'estas ilhas sem excluir a mocidade protestante.

Quando o Snr. Bispo deixou de fallar, principiou entao a distribuiçao dos premios.

Eis aqui os nomes dos alumnos da naçao Portugueza, as classas a que elles pertencem, e os premios que elles receberam:

SEGUNDA CLASSE.

J. Ferreira, J. Rebello, recompensados pelo seu bom comportamento.

J. Ferreira, (repetido) leitura.

TERCEIRA CLASSE.

J. Miguel, M. Bosh, Aug. Vieira, N. Ricardo, Manuel Antonio. Agh. Sylva e J. Ferreira recompensados pelo seu bom comportamento.

Aug. Vieira (repetido) contas.

J. Migel e Aug. Vieira (repetido) leitura.

J. Miguel (repetido) 1o. premio de geographia.

QURTA CLASSE

Maouel Martins, J. Faria. C. Vieira, M. Leal, J. Costa e Jo. Seabra, recompensados por seu comportamento.

QUINTA CLASSE.

Receberam tambem premios:

P. Costa, Ferreira, G. Sylva, J. Souza e James Feria.

SEXTA CLASSE.

Manuel Aandrade, Jo. Luiz e C. Costa.

—N. levou uma bofetada. No dia seguinte as suas testemunhas discutem com elle as condiçoes do duello que e inevitavel.

"Quero um duello serio, diz o offendido. E preciso que um dos dois fique no campo.

"A que arma se quer bater?

A' pistola, a cinco passos, e uma so das pistolas carregadas. Eu tenho a escolha das armas e portanto escolho a que estiver carregada.

"Um gago, horrivelmente feio, dizia com bastante custo que a origem da sua enfermidade fora um susto que tinha tido.

"Uma senhora, que o escutava, disse com toda a ingenuidade:

"Coitado! certamente foi quando se viu pela primeira vez ao espelho.

—Um sujeito bem tratado acerca-se de outro e pergunta-lhe:

"Tenha a bondade de indicarme um hotel onde possa jantar por 500 reis?

"Pois nao! ali defronte.

"Muito obrigado. Agora faz-me o favor, de dizer aonde poderei arranjar os 500 reis?

C. BREWER & CA.

QUEEN STREET.

Acabam de Receber.

Carvao de cosinha em barricas
Assucar refinadoem barris
Caixas de graxa para eixo de rodas
Barris de Resina
Carros de mao.
Meios barris de Alcatrao e breu Wilmington. Oleo. Cs. Ex.—Pedras de amollar. Estopa de calafeto

Caldeiras Farmers

Barris de sal para fabrico de manteiga,
Cangas para bois 1¾ e 2 polegadas
Caixas de enchada, machados
e fouces e pregos, barris
de carne de Porco
salgado, primeira
qualidade.

Carvao de Cumberland Por Grosso.

Cabo de manila e de Sisal, Madeiras de Carvalho, Pinho, Nogueira, Pinho Branco, Freixo e Madeira branca
Refrigeradores.

Oleo de Petroleum Electric e Downers.

Latas de tomates, e de Caldeirada de ostras e peixe Bacalhau, Cogumellos, Caixas com latas de carne picada para chouriços de Sopa de tomates, de tartaruga e de rabo de boi.

APPARELHOS CENTRIFGOS.

Baldes, Cal, Taboas para lavar,
Cadeiras, Resideno de algodao
Caixas de metal amarello para forrar navios. Pregos de forrar
Fio de vela. Artegis para curtir coiro. Caixas de terebentina.

SABAO ESCURO.

Meias barris de tintas mineraes
Cadeiras de Balanço
Escrivaninhas
Carruagens de cobertura movediça
Caixes de crina
Lata de Soda Caustica. 3

Ordens do Correio,

Qualquer pessoa que deseje remeter dinheiro para Portugal ou suas colonias pode fazel-o por intervençao de Vales que sao passados ao correio de New York, que transmitte a dita importancia ao recebedor em Portugal ou nas colonia. Qualquer somma pode ser mandada, desde 1 pezo ate 100 pezo acrescentando vos emolumentos seguintes,

Em $ 5.00	25 cts.
10.00	40 ,,
20 00	70 ,,
30.00	$1.00
40.00	1.30
50.00	1.60

Todas as petiçoes de dinheiro para Portugal ou suas colonias superiores a 10 pezos devem ser pagas aqui em ouro.

Maiores explicaçoes dao-se na direçao geral do correio.

Honolulu, 15 de Agosto de 1885.
3m 1.

M. McInnerny.
ESQUINA DE FORT E MERCHANT STREETS.
—FATO FEITO.—
Calçado para senhoras e homens,
MALAS,
CHAPEUS,
BONETS etc.
Grande deposito dos celebres relogios Americanos Walthim.
Todo o genero de objectos de ourivessaria.
1—3m

J. CUNHA & Ca.
No 56. Nuuanu Street.
Loja de Fazendas e Merciaria.

Farinha de Trigo e Milho, Farelo e Rolao, Cevada, Centeio, Batatas, Ervilhas, Feijao, Favas, Peixe Salgado, Assucar, Sabao, Vinagre, Azeite Dore, Caffe Petroleo, Conservas em boa ordem, Doces, Bolaxas, Presuntos, Toucinho, Chouriços, Manteiga de Porco e de Vacca etc, etc.

Todos estes generos recebidos directamente de California pelos vapores Alameda e Mariposa, sao vendidos pelos preços mais rasoaveis.

A direçao d'este estabelecimento e J. CUNHA & Co P. O. Box 420. Honolulu. 1

HAWAIIAN RAMIE CO.
—LIMITED—
OFFERECE A VENDA
RAIZES DE RAMIE

Para começar plantio pelos seguintes preços muito moderados:

Mil raizes	$ 4.25
Doze mil	50.

Entreges no caes de Honolulu.

A companhia acceita toda e qualquer qualidade de HASTE d'esta planta, que for trazida a manufactura em Honolulu, e pagara as pessoas que a trouxerem metade do producto liquido da venda da fibra.

Para informaçoes dirijam-se a
E. T. Lycas, Director.
W. F. Allen, Secretario.

H. HACKFELD & CA.,

Acabam de receber da
EUROPA E AMERICA,
Grandes Sortimentos de Mercadorias, taes como:

Chitas—De todas as Cores, e Riscos.
Cotims, Panno d'algodao, Branco e azul.
Brims—Riscado Para Colchao, Morim para Lencos, Merinos Pretos e de Cor.
Chitas—de Colchao, Alpacas.

GRANDE VARIEDADE EM
cassas, tecidos de sede e laa, sarjos, gausas e bareje.
Pannos—Pretos e Azues, Cassimiras de Cores Diagonaes.

UM MAGNIFICO SORTIMENTO de
Casmisa—De toda a especie, Camisolas de Merino e Algodao.
Meias—d'homen e de Mulher, Lenços de Seda.

SORTIMENTO COMPLETO DE
Fatos, Chales, Cobertores, Colchas, Quinquilharias, Perfumarias, Espelhos, Cachimbos, Ourivassarias, Relogios etc., etc., Papel de Escrever, e' Dembrulho, Cadeiras de Vienna d'Austria, Louca, Sellas Inglezas, e de Sydney, Saccas, Canhamaco, Lona.

GENEROS:
Sardinhas, Biscoitos, Vellas, Sabao Azul, Fructas Seccas, Ervilhas, Conservas, Bolacha, Farinha, Assucar.

TINTAS E OLEO:

BEBIDAS

Aguardent e Genebra, Cerveja Preta, Vinno Allemao, Vinho de Xeres e do Porto Claret, Champagne, Whisky, Escossez e Irlandez.

CHARUTOS ALLEMAOS, HAVANOS, AMERICANOS. E MANILAS.

FERRAGENS:
Baldes de Ferro, Fio de Ferro, Celhas, Tesouras, Esporas, Colheres, Agulhas.

CARFOS, ETC.

Cimento, e todo o Material Proprio para Construcçoes.

Vende-se tudo pelos mais baixos preços do mercado, garantindo-se tudo, e concedese descontos muito razoaveis para pagamentos a vista.

H. HACKFELD & CA.
Queen Street, Honolulu, H. I. 1

C. E. WILLIAMS.

NO. 111, FORT STREET E 66 HOTEL STR.

Telephone No. 76.

Emprezario de Servicio des Funeraes.

Ataudes de toda a Qualidade.

GRANDE ARMAZEM DE
MOVEIS.
Fabrica todos os artigos de sua especialidade. MOVEIS de todos os generos e feitios. COMPOSTURA de moveis antigos ou quebrados; cuja executar e confiada a excellentes operarios.

ARMADOR, ESTOFADOR.
Colchoes Almofadas de Pennas Crina e Cabello; Colchoes de Molas.

Grande Sortimento de Instrumentos de Musica.

Pianos, Orgaos e Machinas de coser para Vender ou Alugar.

Executa-se com promptidade qualquer ordens das ilhas. Preços moverados. Pagamentos a vista. 1

HAMILTON JOHNSON.

GRANDE ARMAZEM DE MERCIARIA
PROVISOES,
FARINHAS,
CEREAES Etc., Etc.
BEAVER-BLOCK, QUEEN STREET.
FALLA-SE PORTUGUEZ.

Esta casa importa constantemente novas mercadorias de primeira qualidade que vende dinheiro a vista, por preços mais reduzidos que qualquer outro estabelecimento em Honolulu.

ENCONTRA-SE SEMPRE A VENDA:
Farinha, Farello de 1.ª e 2.ª qualidade, Batatas, Favas, Feijao encarnado, branco e mistura, Barracotas, Bacalhau, Peixe seco e tudo que seja necessario a Portuguezes para
CONSUMO E NEGOCIO.
Egualmente um grande e variado deposito das melhors
GENEBRA,
CONHAC.
AGUARDENTE
WHISKY
VINHO MUSCATEL
MADEIRA
E VINHOS DE PASTO.

Todas as ordens devem ser dirigidas a
Hamilton Johnson.
P. O. BOX 436. Honolulu. 1